

CZ-Ostrava: opravljanje rednih zračnih prevozov**Opravljanje rednih zračnih prevozov med letališči Ostrava in London (Luton), Bruselj, Amsterdam**

Javni razpis Češke republike v skladu s členom 4(1)(d) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 za opravljanje rednih zračnih prevozov med letališči Ostrava (OSR) in London Luton (LTN), Bruselj (BRU), Amsterdam (AMS)

(2008/C 112/16)

1. **Uvod:** V skladu s členom 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23.7.1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti je Češka republika uvedla obveznosti javne službe za redne zračne prevoze na naslednjih progah:

- Ostrava (OSR) – Amsterdam (AMS),
- Ostrava (OSR) – Bruselj (BRU),
- Ostrava (OSR) – London Luton (LTN).

Standardi, ki izhajajo iz obveznosti javne službe, so objavljeni v Uradnem listu Evropske unije C 111 z dne 6.5.2008.

Če do 28.7.2008 noben letalski prevoznik ne začne ali ne namerava začeti opravljati teh rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe za vsako od zgoraj navedenih prog in ne zahteva finančnega nadomestila, se je Češka republika odločila, da bo v okviru postopka, določenega v členu 4(1)(d) navedene uredbe, za tri leta omejila dostop do teh prog na enega samega prevoznika in dodelila pravico do opravljanja teh prevozov od 15.8.2008 dalje z javnim razpisom.

Ponudbe se lahko predložijo za eno ali več zgoraj navedenih prog. Vendar se vse ponudbe predložijo ločeno za vsako od zgoraj navedenih prog. Razpisni postopek je določen za vsako od zgoraj navedenih prog posebej.

2. **Naročnik:** Moravsko-šlezjska regija Češke republike, Regionalna uprava Moravsko-šlezjske regije, 28. října 117, -702 18 Ostrava. Pristojna oseba: ing. Evžen Tošenovský, dr. h. c., predsednik Moravsko-šlezjske regije: Kontaktna oseba: ing. Veronika Bordovská. Tel.+420 595 622 711. Fax +420 595 622 960. E-mail: veronika.bordovska@kr-moravskoslezsky.cz.
3. **Glavne značilnosti pogodbe:** Pogodba o prenosu pooblastil javne službe se sklene med letalskim prevoznikom in Moravsko-šlezjsko regijo Češke republike za opravljanje rednih zračnih prevozov na vsaki od zgoraj navedenih prog v skladu obveznostmi javne službe.

Pooblaščenec bo prejemal prihodke. Moravsko-šlezjska regija Češke republike bo pooblaščenca plačala negativno razliko med stroški poslovanja, vključno s pristojbinami za zračni promet, vendar brez DDV za opravljanje zračnih prevozov, in komercialnimi prihodki, vključno s pristojbinami za zračni promet, vendar brez DDV, ki jih je prejel pooblaščenec. Določena je meja za najvišje nadomestilo prihodkov.

4. **Trajanje pogodbe:** Pogodba (pogodba o prenosu pooblastil javne službe) se sklene za tri leta od 15.8.2008. Po tem obdobju se stanje ponovno pregleda.
5. **Udeležba na razpisu:** Na razpisu lahko sodelujejo vsi letalski prevozniki z veljavno operativno licenco, izdano v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/92 z dne 23.7.1992 o licenciranju letalskih prevoznikov.
6. **Razpisni postopek:** Za ta javni razpis veljajo členi 4(1)(d), (e), (f), (g), (h) in (i) Uredbe (EGS) št. 2408/92 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti.
7. **Predložitev ponudb:** Rok za predložitev ponudb za vsakega od teh razpisnih postopkov je 31. dan do 10:00 po datumu objave tega razpisa v Uradnem listu Evropske unije. Ponudbe je treba poslati priporočeno – ali jih izročiti osebno s prejetjem potrdila o prejemu v vložišču Regionalne uprave Moravsko-šlezjske regije (en izvirnik in dve kopiji, ena kopija je v angleščini) – na naslov, naveden v odstavku 2, v zaprti in zapečateni ovojnici z navedbo imena ustreznega javnega naročila („Izbira letalskega prevoznika za opravljanje rednih zračnih prevozov z Letališča Leoša Janáčka Ostrava v London – ne odpiraj“) ali („Izbira letalskega prevoznika za opravljanje rednih zračnih prevozov z Letališča Leoša Janáčka Ostrava v Bruselj – ne odpiraj“) ali („Izbira letalskega prevoznika za opravljanje rednih zračnih prevozov z Letališča Leoša Janáčka Ostrava v Amsterdam – ne odpiraj“) in naslova ponudnika (izvajalca storitev, ki vlaga ponudbo po razpisnem postopku). Ponudbe, poslane po telefaksu ali e-pošti, niso veljavne.

8. **Razpisna dokumentacija:** Celotna razpisna dokumentacija za vsakega od teh razpisnih postopkov, ki vsebuje javni razpis za kandidate, ki jih zanima sodelovanje v ustreznem razpisnem postopku, pogoje razpisnega postopka, tehnične specifikacije, pogodbenne pogoje in podrobnosti v zvezi z obveznostmi javne službe, je na voljo brezplačno pri kontaktni osebi naročnika:

ing. Veronika Bordovská, Regionalna uprava Moravsko-šlezjske regije, 28. října 117, CZ-702 18 Ostrava. Tel. +420 595 622 711. Fax: +420 595 622 960. E-mail: veronika.bordovska@kr-moravskoslezsky.cz. URL: www.kr-moravskoslezsky.cz.

Razpisne zahteve. Ponudba mora biti napisana v češčini s priloženim prevodom v angleščini. Kadar se jezikovni razlici razlikujeta, je končnoveljavna češka različica ponudbe.

8-1. Ponudba mora vsebovati naslednje

- prijavo na razpis skupaj s podatki o ponudniku, in sicer ime družbe, ponudnikovo registrsko številko, sedež, ime pooblaščenega predstavnika, identifikacijsko davčno številko (za DDV), telefonsko številko, elektronski poštni naslov in URL;
- predlog pogodbe, ki ga je podpisal ponudnikov pooblaščen predstavnik (v skladu z razpisno dokumentacijo);
- specifikacije za sodelovanje s podizvajalci;
- v razpisni dokumentaciji morajo biti vključene zahteve glede kvalifikacij, ki jih je določil naročnik. Te vključujejo:

zahtevane osnovne kvalifikacije:

- (a) izpisek iz kazenskega registra,
- (b) izjavo ustreznega davčnega organa in častno izjavo o trošarinah,
- (c) izjavo ustreznega organa ali institucije glede prispevkov za socialno varnost in kazni,
- (d) častno izjavo;

zahtevane strokovne kvalifikacije:

- (a) veljavno operativno licenco za opravljanje komercialnih zračnih prevozov ter uvedbo mednarodnih in domačih rednih in posebnih zračnih prevozov, izdano v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/92 z dne 23.7.1992 o licenciranju letalskih prevoznikov;
- (b) veljavno spričevalo letalskega prevoznika (AOC) s pripadajočimi specifikacijami v skladu z JAR-OPS 1 – komercialni zračni prevoz (letala);

izračun cene;

program prometa (vključno z informacijami o skupni zmogljivosti sedežev glede na število povratnih letov na teden);

seznam zrakoplovov;

seznam odgovornih oseb v skladu z JAR OPS 1;

dokumente, ki potrjujejo zavarovanje za odškodninsko odgovornost.

Podrobne informacije o zahtevah glede kvalifikacij, ki jih je določil naročnik, so vključene v razpisni dokumentaciji, ki je na voljo na zgoraj navedenem naslovu. Ponudnik mora predložiti dokaze o tem, da ima potrebne osnovne kvalifikacije, navedene v razpisni dokumentaciji, v skladu z Zakonom 137/2006 Coll. o javnih naročilih, ki je bil izdan v Češki republiki. Ponudba je veljavna do vključno 30.9.2008.

8-2. Postopki pregleda prijav in ocenjevanje ponudb

- Vse letalske proge se ponujajo posamično. Prevozniki bodo izbrani glede na najnižje ponujeno nadomestilo pod pogojem, da ponudnik izpolnjuje vse zahteve iz obveznosti javne službe. Kadar je ponujeno enako nadomestilo, bo odločujoči dejavnik skupna zmogljivost sedežev glede na število povratnih letov na teden. Naročnik bo izbral najprimernejšega ponudnika za vsakega od teh razpisnih postopkov posebej.

9. **Finančno nadomestilo:** V ponudbah je treba jasno navesti znesek finančnega nadomestila (v čeških kronah CZK), ki je potrebno za upravljanje proge, vključno z razčlenitvijo po letih; v takšnem povračilu bodo upoštevani stroški poslovanja in prihodki, ki izhajajo iz storitve. Dejanski znesek nadomestila, ki bo plačan, bo določen za nazaj za vsako leto pogodbenega obdobja, in sicer na podlagi zabeleženih prihodkov in izdatkov za zračne prevoze. Vendar pa ne bo presegel zneska, navedenega v ponudbi za pogodbeno obdobje.

10. **Sprememba ali obvestilo o prekinitvi pogodbe:** Ponudba bo vsebovala osnutek pogodbe, ki ga podpiše oseba, pooblaščen za ravnanje v imenu ali za ponudnika, kar pomeni, da bo ponudnika zavezovala celotna vsebina ponudbe v celotnem času trajanja odobritve. Drugi dokumenti, ki jih zahteva Moravsko-šlezjska regija kot naročnica, vključno s spričevali in informacijami, ki zagotavljajo dokaze o zahtevanih kvalifikacijah v skladu z razpisno dokumentacijo, bodo bistveni del ponudbe. Pravila o spremembah in prenehanju pogodbe, zlasti za upoštevanje nepredvidljivih sprememb: pogodbenicam se lahko prekine pogodba zaradi hujše kršitve obveznosti, ki izhajajo iz

pogodbe, kot so neizpolnjevanje obveznosti javne službe v skladu s pogodbo ali neizpolnjevanje drugih dolžnosti, opredeljenih v pogodbi, z izjemo zunanjih razlogov, kot so vreme, stavke ali operativne omejitve, ki jih uvedejo letališča. Nadaljnje podrobnosti so navedene v razpisni dokumentaciji.

11. **Neizpolnjevanje pogodbenih obveznosti / pogodbene kazni:** Letalski prevoznik je odgovoren za izpolnjevanje svojih pogodbenih obveznosti v skladu s predpisi. Zagotoviti mora, da lahko v pogodbenem obdobju na zadevni progi sam opravlja lete.

Ob neizpolnjevanju ali pomanjkljivemu izpolnjevanju pogodbenih obveznosti, za katere je odgovoren letalski prevoznik, mu bo Moravsko-šlezijska regija Češke republike naložila globo. Globa se na primer lahko naloži zaradi izgube veljavne operativne licence, ki jo je izdala država članica v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/92 z dne 23.7.1992 o licenciranju letalskih prevoznikov, izgube spri-

čevala letalskega prevoznika, pomanjkanja zrakoplovov, nezmožnosti izpolnjevanja zahtevanih dolžnosti ali ker letalski prevoznik ni začel opravljati letov iz razlogov, za katere je sam odgovoren. Nadaljnje podrobnosti so navedene v razpisni dokumentaciji.

12. **Veljavnost razpisa:** Ta javni razpis za posamezne zgoraj navedene proge je veljaven le, če noben prevoznik Skupnosti ne predloži načrta za opravljanje prevozov na zadevni progi v skladu z obveznostmi javne službe in brez prejemanja finančnega nadomestila. Naročnik lahko zavrne sprejem vseh ponudb, če se iz upravičenih razlogov nobena ne šteje za sprejemljivo.
13. **Dodatne informacije:** Naročnik si pridržuje pravico, da kadar koli pred podpisom pogodbe prekine postopek oddaje javnega naročila za katero koli progo. Naročnik je pooblaščen za dajanje dodatnih informacij v zvezi z razpisnimi pogoji.